

وزارة الثقافة
Ministère de la Culture

Documents du Centre National de Recherches
Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques

Nouvelle série
n° 4

MANUSCRITS DE KABYLIE

مخطوطات منطقة القبائل

Catalogue de la Collection Ulahbib

فهرس سلسلة أولحبيب

Djamil Aissani, directeur de recherche

D.E. Mechehed, archiviste - documentaliste

Sommaire

Introduction	7
Le catalogue	11
Les sections	15
Histoire et Bio-Bibliographie.....	17
Science du Calcul.....	25
Algèbre et Géométrie.....	33
Science des Héritages	37
Astronomie	43
Astrologie.....	51
Transactions	61
<i>Fiqh</i> (Jurisprudence, Droit).....	67
Médecine et Sciences de la Nature.....	85
Disciplines Linguistiques	95
Littérature et Poésie	109
Philosophie.....	125
<i>Tasawwuf</i> (Mysticisme) et <i>Zuhd</i> (Ascétisme).....	127
<i>Maniq</i> (Logique).....	135
<i>Umdtib</i> (Traditions)	143
<i>Tafsi</i> r (Commentaire du Coran).....	149
<i>Kalâm, 'Aqida et Usûl</i>	159
Divers (Ouvrages à caractère pratique).....	173
Correspondances.....	181
Actes (Notariés, Reconciliation)	191
Actes de Reconnaissances.....	197
Copies du Coran.....	201
<i>Khutb</i> (Prêches)	203
Couvertures cuir (sans manuscrits)	207
Documents lithographiés et imprimés.....	209

© Centre National de Recherches Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques

ISBN : 978-9961-716-38-0
Dépot légal : 4307-2010

ANNEXE 1 : MANUSCRITS NON RÉPERTORIÉS	213
ANNEXE 2 : APNIQ N CCIX LMAHUB.....	219
INDEX DES NOMS	227
INDEX DES LIEUX	239
TABLE DES ILLUSTRATIONS.....	243



« Mes ouvrages (...) rédigés, copiés ou achetés (...) doivent servir à ceux qui possèdent des connaissances et à ceux qui recherchent le savoir »

Lmahub Ulahbib, 1852

Introduction

Le document que vous avez entre les mains est le premier catalogue relatif aux manuscrits de la Kabylie. Son élaboration a nécessité des milliers d'heures de travail ainsi que des frais importants.

Pour en évaluer l'intérêt, il suffit de préciser qu'à l'heure actuelle aucun manuscrit n'est disponible dans une ville au passé prestigieux comme Bougie ou dans une Zâwiyya de province à l'audience légendaire comme Wedris (fondée par un professeur d'Ibn Khaldûn).

A la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle, un travail considérable a été réalisé par certains orientalistes pour « dresser l'inventaire universel et méthodique des richesses bibliographiques du Maghreb ». Mais qu'en est-il des manuscrits de Kabylie ? Apparemment très peu de traces. A titre d'exemple, les manuscrits que s'est procurés le mathématicien Eugène Dewulf (1831 – 1896) dans « ses courses chez les arabes » (notamment auprès de Ibn 'Alî Sharîf à Chellara) n'ont pas été retrouvés.

L'analyse des travaux de M. Benchenel, R. Basset, L. Massignon, O. Houdas, A. Cherbonneau et autres prouve que la Khizâna (bibliothèque) de Lmahub Ulahbib, découverte en 1994 au fin fond de la Kabylie, était l'une des plus importantes bibliothèques privées du Maghreb en ce qui concerne la diversité des disciplines représentées. Le nombre important de documents (pactes, actes, Waqf, ...) et de témoignages en font un instrument de travail incontournable pour tous les chercheurs (en linguistique, littérature, histoire, sociologie, anthropologie, ...) qui s'intéressent à la société Kabyle du XIX^e siècle. En particulier, les historiens des sciences et les chercheurs versés dans les études berbères y découvriront certainement des écrits précieux.

La *Collection Ulahbib* regroupe l'ensemble des ouvrages et des écrits que la famille Ulahbib a reçu en héritage de ses ancêtres (voir annexe 2). En plus des 624 pièces répertoriées, cette collection comprend une centaine d'autres feuillets (ou groupes de feuillets) que les auteurs n'ont pas pu identifier (ou n'ont pas pu rattacher à des manuscrits identifiés). Elle comprend également une quarantaine de pièces identifiées, mais qui faisaient parties du fond documentaire de Cheikh Zarrûq Ulahbib (né en 1930, imam en Petite Kabylie). Ce dernier les utilisaient initialement comme ouvrages de référence et les a prêtés à la demande de divers organismes (voir annexe 1). Les démarches entreprises pour leurs restitutions n'ont pas encore abouties.

Ce catalogue est le fruit d'un travail collectif : D. Aissani, D.F. Mechehed, M.S. Radjef, S. Adjabi, ... Dans le cadre de son élaboration, un véritable savoir-faire a été acquis pour la consultation de tout manuscrit. D'un autre côté, cette première action a permis la localisation et la prise en charge de nombreuses autres bibliothèques de manuscrits dans la Vallée de la Soummam : Boudaoud à Akbou, Yatarienne à Ighil Oumsed, Usahnun à Taghrest, Ouamara à Ouzellagène, Oubelqacem à Boudjellil, Aheddad à Seddouk ou Fella,...

En effet, le problème des manuscrits de cette région avait été soulevé par plusieurs spécialistes. A titre d'exemple, Youcef Nacib soulignait que « dans les familles autant que dans les *Zawâyya Kabyles*, de nombreux manuscrits sont enfouis et échappent à leur exploitation scientifique ». Cependant, contrairement à ce qu'il affirme, ces manuscrits ne portent pas uniquement sur les données généalogiques et littéraires (voir annexe 2). Nacib énumère également les raisons qui justifient « le secret qui entoure ces manuscrits ».

Un important travail de sensibilisation a été réalisé pour que ces manuscrits deviennent accessibles. Il a fallu également expliquer que pour l'intérêt de certaines études scientifiques (c'est le cas notamment pour la circulation textuelle), aucun écrit ne doit être dissocié de cette collection. Une première étude a permis de reconstituer la bibliothèque telle qu'elle a existé au milieu du XIX^e siècle. Par ailleurs, l'analyse du mouvement des manuscrits (identifié à partir de divers témoignages) permettra de reconstituer le milieu intellectuel de la région de Bani Wartilân. L'exposition *Afniq n'Ceix Lamubub* (voir annexe 2) présente cette bibliothèque dans son environnement naturel : le petit village Kabyle de *Tala Ugnar* (la source aux galets), où elle a été constituée, ouvrage par ouvrage, au fil des ans.

L'Association GEHIMAB Béjaïa et le CNRPAH Alger, maîtres d'œuvre de ce chantier, tiennent à remercier tous ceux qui par leurs dévouement ont permis à ce document de voir le jour.

Professeur Djamil AÏSSANI, Directeur de Recherche

LE CATALOGUE



Le catalogue de la Collection Ulabbib comporte 624 documents répertoriés. Parmi eux, 478 sont des copies d'ouvrages ou de textes. Une centaine ne sont constitués que de quelques feuillets (*Qas'id*, ...). La plus ancienne copie identifiée date de 1465.

Le catalogue a été divisé en 25 sections. En effet, nous avons tenté de classer chaque ouvrage dans une discipline donnée. Ceci n'a été possible qu'après un important travail d'investigation sur l'ouvrage et l'auteur. Cependant, en raison de l'imprécision des spécialités et de la nature de certains écrits, il est possible qu'un ouvrage classé dans une section donnée puisse avoir un intérêt pour une autre section.

Chaque manuscrit répertorié est identifié par un code suivi d'un chiffre. Exemple : N° SC 04 désigne le manuscrit N° 04 répertorié dans la section Science du Calcul. Certains manuscrits contiennent plusieurs ouvrages (parfois de disciplines diverses). Ainsi, si nous n'attribuons qu'un seul numéro aux *Kuttub*, nous répertorions tous les *Kararis* du manuscrit.

Pour des raisons de commodité, nous avons adopté le système de transcription utilisé par Hans Wehr dans son dictionnaire, en remplaçant le signe š par sh.

En plus du nombre de feuillets et de leurs dimensions, nous avons tenté d'identifier le titre de l'ouvrage, le nom de l'auteur (et éventuellement du commentateur), la période de rédaction de l'ouvrage, la date de la copie ainsi que le nom du copiste. Précisons ici que le titre et les noms d'auteurs sont reportés tels quels dans le catalogue (en arabe avec transcription latine). Cependant, dans un ouvrage en préparation¹, les manuscrits ainsi que leurs auteurs sont formellement identifiés.

En remarque, nous avons indiqué les éventuelles particularités du manuscrit : écrit de langue berbère, écriture orientale, ... Par ailleurs, sont également signalés les témoignages ou informations ayant un éventuel intérêt (pour l'histoire locale, citations de personnalités célèbres, ...).

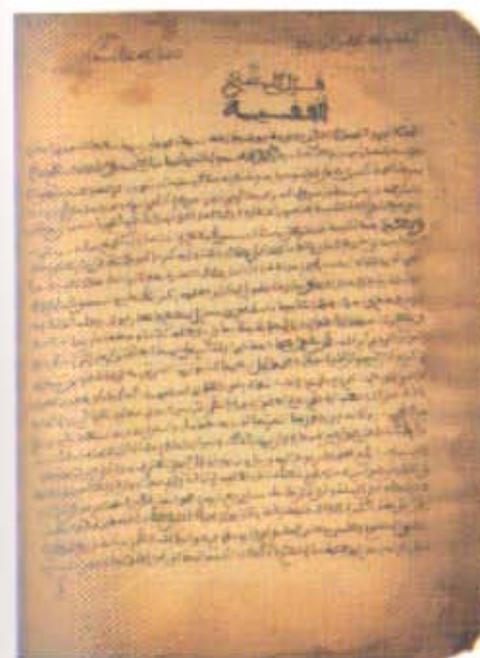
L'index des noms propres à la fin du volume ne comporte que les noms des auteurs, des copistes et des savants cités. Il vous indique à partir de plus de 350 noms, les renvois aux pages traitant du personnage.

¹ D. Aïssani D. E. Mercheb et collaborateurs, *la Kibqana (Bibliothèque savante) de manuscrits de Qzbeke Lamabab*, à paraître.

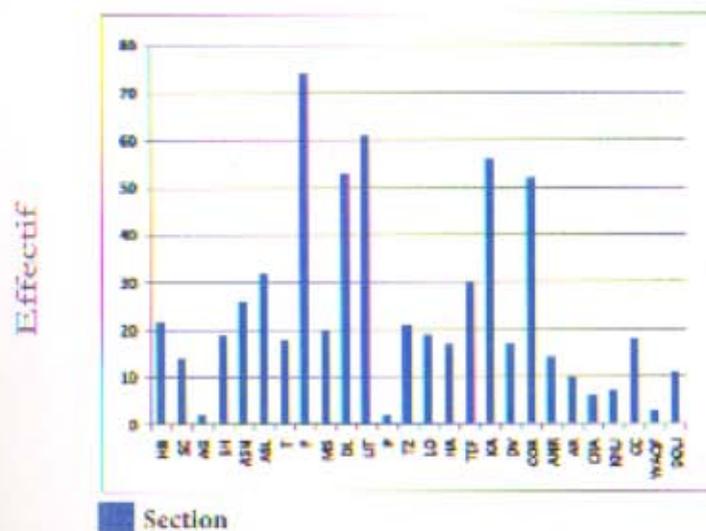
Ce catalogue comporte certainement nombres d'imperfections, voire d'erreurs, car son élaboration n'a pas été du tout facile. Cependant, il était urgent de mettre à la disposition des chercheurs un outil de travail et de référence (qui fait actuellement défaut sur les manuscrits de Kabylie). Cet outil pourra ultérieurement faire l'objet d'une édition révisée lorsque les données complémentaires auront été obtenues.

DISCIPLINES	Code	Ms.	Ms.	Total
	Ms.	Complets	Incomplets	
01- HISTOIRE ET BIO-BIBLIOGRAPHIE	HB	10	12	22
02- SCIENCE DU CALCUL	SC	04	10	14
03- ALGÈBRE ET GÉOMÉTRIE	AG	01	01	02
04- SCIENCE DES HÉRITAGES	SH	11	08	19
05- ASTRONOMIE	ASN	09	17	26
06- ASTROLOGIE	ASL	09	23	32
07- TRANSACTIONS	T	04	14	18
08- FIQH (Jurisprudence, Droit)	F	13	61	74
09- MÉDECINE ET SCIENCE DE LA NATURE ET AGRICULTURE	MS	05	15	20
10- DISCIPLINES LINGUISTIQUES	DL	15	38	53
11- LITTÉRATURE ET POÉSIE	LIT	38	23	61
12- PHILOSOPHIE	P	00	02	02
13- TASAWWUF (Mysticisme) – ZUHĀD (Ascétisme)	TZ	11	10	21
14- MANTIQ (Logique)	LO	04	15	19
15- HADITH (Tradition)	HA	06	11	17
16- TAFSIR (Commentaire du Coran) TAJWĪD, QIRĀT (Lectures du Coran) RASM (Transcription du Coran)	TEF	13	17	30
17- KALĀM (Théologie dogmatique) USUL al DĪN (Principes du droit) AQĪDA (Dogme)	KA	27	29	56
18- DIVERS (Ouvrages à caractère pratique)	DV	07	10	17
19- CORRESPONDANCES	COR	34	18	52
20- ACTES NOTARIAUX & RECONCILIATION	ANR	14	00	14
21- ACTES DE RECONNAISSANCE	AR	10	00	10
22- COPIES DU QUR'ĀN	CRA	00	06	06
23- KHUTB (Pêches)	KIU	04	03	07
24- COUVERTURES SANS MANUSCRITS et	CC	18	00	18
25- WAQF al-KUTUB	WAQF	03	00	03
26- DOCUMENTS LITHOGRAPHIÉS ET IMPRIMÉS	DOU	09	02	11
TOTAL		279	345	624

Tableau : Nombre de manuscrits par discipline



2 - Traité d'astronomie d'Al-Sūzī, élève d'Alī Miqrā. Les noms des mois de l'année en langue berbère y figurent



3 - Répartition des manuscrits de la Collection Vlabbi (par discipline)



"Mes ouvrages (...) rédigés, copiés ou
achetés (...) doivent servir à ceux qui
possèdent des connaissances et à ceux
qui recherchent le savoir"

Lamuhub Ulahbib, 1852

Cet ouvrage constitue le premier catalogue relatif aux manuscrits de la Kabylie. La Collection Ulahbib regroupe les 624 (six cent vingt-quatre) documents reconstitués d'*afniq n'Ceix Lamuhub*. Cette *khizana* (bibliothèque savante de manuscrits) avait été découverte en 1994 à Tala Uztar (la source aux galets), dans la commune de Aïn el-Gradj, sud-est de la Kabylie. Elle avait été constituée au milieu du XIX^e siècle par Cheikh Lamuhub (né en 1822).

De l'Andalousie à l'Extrême Orient et du X^e au XIX^e siècle, la diversité des origines des auteurs (et des périodes de rédaction des ouvrages) est un indicateur de l'étendue des connaissances qui étaient alors à la disposition des érudits. Les écrits des auteurs de Kabylie en particulier, permettent d'avoir une idée précise du niveau du milieu intellectuel de l'époque.

Par ailleurs, de nombreux documents permettent d'effectuer une véritable incursion dans le XIX^e siècle : pactes d'héritage, actes notariés, *wasf*, état-civil, correspondances, textes de *khutba*, pactes de réconciliation... Des dizaines de témoignages répertoriés donnent des informations précises sur l'histoire locale (insurrection de 1871, famine de 1877, épidémie de 1753, invasion des criquets en 1850, prix des produits...). Le mouvement des manuscrits permet de reconstituer le milieu intellectuel de la région. A tout cela, il faut ajouter la collecte de plusieurs objets en rapport avec la bibliothèque : *afniq* (coffre en bois), *leqlam* (roseau de bambou), *talwiht* (planche), *smex* (encre)...

